|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | P:\SUP_ADM\Logos\150th anniv\150logo-Blue02_horizontal.png | |
| Бюро развития  электросвязи (БРЭ) | | | | |
|  | | | |  |
| Осн. | Циркуляр BDT/IP/CSTG-5 | | | Женева, 1 июня 2015 года |
|  |  |  | | − Администрациям Государств − Членов МСЭ  − Наблюдателю (Резолюция 99)  − Членам Сектора, Ассоциированным членам МСЭ-D и Академическим организациям – Членам МСЭ-D  − Председателям и заместителям председателей 1-й и 2‑й Исследовательских комиссий МСЭ-D  − Наблюдателям (региональные и международные организации) |
|  |  |  | |
|  |  |  | |
|  |  |  | |
|  |  |  | |
|  | | | | |
| Предмет: | **Собрания исследовательских комиссий МСЭ-D 2015 года −  2-я Исследовательская комиссия: 7−11 сентября 2015 года  и 1-я Исследовательская комиссия: 14−18 сентября 2015 года** | | | |
| Уважаемая госпожа, уважаемый господин,  После проведения консультаций с Председателем 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D г‑жой Роксаной МакЭлвэн (Соединенные Штаты Америки) и Председателем 2-й Исследовательской комиссии МСЭ‑D д-ром Ахмадом Шарафатом (Исламская Республика Иран) имею честь пригласить вас на вторую серию собраний исследовательских комиссий МСЭ-D в шестом исследовательском периоде. Эти собрания состоятся в штаб-квартире МСЭ в Женеве.  Собрание 2-й Исследовательской комиссии пройдет с 7 по 11 сентября 2015 года, а собрание 1‑й Исследовательской комиссии – с 14 по 18 сентября 2015 года. Собрания призваны обеспечить продвижение в работе по Вопросам в рамках двух исследовательских комиссий МСЭ-D, рассмотреть выполненную к настоящему времени работу и принять решения относительно необходимых мер, которые направлены на достижение группами ожидаемых результатов, согласованных на ВКРЭ-14.  Исследовательские комиссии МСЭ-D открыты для участия Государств – Членов МСЭ, Членов Сектора, Ассоциированных членов и Академических организаций − Членов МСЭ-D, которые приглашаются присутствовать на собраниях исследовательских комиссий и групп докладчика и которым предлагается представлять вклады по соответствующим исследуемым Вопросам.  Планы распределения времени и проекты повесток дня этих собраний размещены на соответствующих веб-сайтах каждого собрания (см. **Приложение 1**). Подробная информация о регистрации и запросах на стипендии, о порядке представления вкладов, а также другая практическая информация представлена в **Приложении 2**.  Одновременно с ежегодными собраниями исследовательских комиссий МСЭ-D состоятся четыре связанных с ними мероприятия:  • 8 сентября 2015 года: Семинар-практикум по кибербезопасности;  • 11 сентября 2015 года: Собрание сети Академических организаций МСЭ-D;  • 11 сентября 2015 года: Вручение награды МСЭ-D за исключительный вклад в деятельность, связанную с развитием; и,  • 18 сентября 2015 года: Глобальный стратегический диалог МСЭ по проблематике международного мобильного роуминга на тему "С роумингом по всему миру".  На собраниях исследовательских комиссий МСЭ-D, которые пройдут в сентябре, члены МСЭ смогут также продемонстрировать внедряемые по всему миру инновационные приложения ИКТ в областях, которые связаны с исследуемыми Вопросами (электронное здравоохранение, "умное" общество, доступность и т. д.). В случае заинтересованности в показе приложений и проведении демонстрационных испытаний можно обратиться в Секретариат в срок до 31 июля 2015 года.  Для получения более подробной информации просьба обращаться к координатору исследовательских комиссий МСЭ-D г-же Кристин Санд (Ms Christine Sund) по тел.: +41 22 730 5999, факсу: +41 22 730 5484 или адресу электронной почты: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int), веб-сайт: [http://www.itu.int/ ITU-D/study-groups](http://www.itu.int/ITU-D/study-groups).  Надеюсь на ваше дальнейшее активное участие в работе наших исследовательских комиссий.  С уважением,  [Оригинал подписан]  Брахима Сану Директор | | | | |

|  |
| --- |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 1  Проект повестки дня и расписание собраний  С проектами повесток дня и расписаниями собраний двух **исследовательских комиссий** можно ознакомиться по адресам:  **1-я Исследовательская комиссия**  Главный веб-сайт собрания‎:  <http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=14029>  • [проект повестки дня](http://www.itu.int/md/D14-SG01-OJ);  • [проект плана распределения времени](http://www.itu.int/md/D14-SG01-ADM).  **2-я Исследовательская комиссия**  Главный веб-сайт собрания:  <http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=14030>  • [проект повестки дня](http://www.itu.int/md/D14-SG02-OJ);  • [проект плана распределения времени](http://www.itu.int/md/D14-SG02-ADM).  Подробная информация о **связанных мероприятиях** и порядке участия в них представлена на веб-страницах соответствующих мероприятий, которые доступны через главный веб-сайт исследовательских комиссий МСЭ-D. |
| **ПРИЛОЖЕНИЕ 2‎**  Регистрация и запросы на предоставление стипендий  Предварительная регистрация будет проводиться исключительно в онлайновой форме через координаторов, которых назначает каждая администрация и имеющая право участвовать организация. Онлайновая регистрация будет открыта в **понедельник**, **15 июня 2015 года**, на веб‑сайте по следующему адресу: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.  Регистрация на месте начнется в **понедельник**, **7 сентября 2015 года**, в 08 час. 30 мин. и будет проводиться в здании "Монбрийан". Делегаты, прошедшие предварительную регистрацию, должны будут принести только письменное подтверждение и удостоверение личности с фотографией. Делегаты, не прошедшие предварительную регистрацию, должны будут предоставить аккредитационные письма от назначенного координатора своей организации, для того чтобы зарегистрироваться на месте.  Функция координатора состоит в выполнении регистрационных формальностей для его/ее соответствующей администрации/организации. С перечнем координаторов можно ознакомиться, зарегистрировавшись в **TIES** по этому [адресу](http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/).  Для того чтобы внести изменения в контактные данные координатора по вопросам регистрации или осуществить замену координатора, следует направить официальное письмо от уполномоченного должностного лица в службу регистрации для собраний БРЭ (по факсу +41 22 730 5545/ +41 22 730 5484 или по электронной почте по адресу: [bdtmeetingsregistration@itu.int](mailto:bdtmeetingsregistration@itu.int)), содержащее уточненные данные: фамилию, имя и адрес электронной почты.  Подробные сведения о регистрации, а также прочая информация о материально-техническом обеспечении, например договоренности в отношении размещения в гостиницах и получения виз, представлены на специальных веб-сайтах собраний:  • для 1-й Исследовательской комиссии:  <http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=14029>;  • для 2-й Исследовательской комиссии:  <http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2014&blk=14030>.  В рамках имеющегося бюджета участникам из стран с уровнем ВВП на душу населения менее 2000 долл. США может быть предоставлено **по одной стипендии на страну для каждой исследовательской комиссии**, при этом приоритет будет отдаваться наименее развитым странам (НРС) и участникам, которые представят вклад для собрания.  Заявка на предоставление стипендии, оформленная только на одно лицо из каждой страны, должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ и представлена до истечения предельного срока (**24 июля 2015 г**.).  Для того чтобы обеспечить максимальное участие отвечающих критериям Государств-Членов в пределах весьма ограниченного бюджета, а также с учетом большого количества запросов на предоставление стипендий, будут предоставлены **суточные** для покрытия расходов на проживание, питание и непредвиденных расходов. МСЭ также предоставит **авиабилет экономического класса** на наиболее прямой маршрут.  Просим обратить внимание, что сначала вы должны **представить** заполненную форму регистрации для участия в конкретном собрании исследовательской комиссии и только после этого вы сможете получить форму запроса на предоставление стипендии. Вы получите отдельную форму запроса на стипендию для каждого собрания.  **Утвержденная и подписанная форма запроса на предоставление стипендии** должна быть возвращена в службу стипендий **не позднее 24 июля 2015 года**.  *Полученные после указанного предельного срока формы рассматриваться не будут.*  Устный перевод  Устный перевод будет обеспечиваться на основе запросов участников. В связи с этим предлагаем вам указать в регистрационной форме – **до 24 июля 2015 года** – требуется ли вам перевод на другой язык, кроме английского.  Дистанционное участие в собраниях  Для собраний исследовательских комиссий МСЭ-D, которые состоятся в сентябре 2015 года, будут предоставлены услуги дистанционного участия.  Одновременно будет продолжено ведение стандартной веб-трансляции на всех языках для соответствующего собрания.  Для доступа к услугам интерактивного дистанционного участия и веб-трансляции требуется учетная запись TIES.  Подробная информация об исследуемых Вопросах  Названия и определения Вопросов, которые будут рассматриваться исследовательскими комиссиями в том виде, в каком они утверждены ВКРЭ-14, представлены на веб-сайте исследовательских комиссий МСЭ-D на всех официальных языках:  • 1-я Исследовательская комиссия:  <http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/index.asp?lg=1&sp=2014&stg=1>;  • 2-я Исследовательская комиссия:  <http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/index.asp?lg=1&sp=2014&stg=2>.  Вклады, представляемые в исследовательские комиссии  Были бы весьма признательны за представление вкладов по Вопросам исследовательских комиссий. Безусловно, вы можете координировать свои предложения с другими администрациями и организациями. Для разрешения выпуска совместного вклада необходимо, чтобы он был в письменной форме утвержден участвующими сторонами.  Согласно Резолюции 1 (Пересм. Дубай, 2014 г.) существует три вида вкладов для собраний исследовательской комиссии или группы докладчика: a) вклады для принятия мер; b) вклады для информации; c) заявления о взаимодействии. К вкладам применяются следующие правила:  • Все вклады для принятия мер, полученные за **45 календарных дней** до собрания, должны быть переведены и опубликованы не позднее чем за семь календарных дней до указанного собрания. После этого предельного срока в 45 дней автор вклада может представить свой документ на языке оригинала и на любом официальном языке, на который они могли быть переведены автором.  • Все вклады, полученные менее чем за **45 календарных дней**, **но не менее чем за 12 календарных дней** до собрания, должны быть опубликованы, но не переведены. Секретариат должен опубликовать эти задержанные вклады в кратчайшие сроки, но не позднее чем через три рабочих дня после их получения.  • Вклады, полученные менее чем за **12 календарных дней** до собрания, не должны включаться в его повестку дня. Они не должны распространяться, но остаются для рассмотрения на следующем собрании. После открытия собрания вклады не должны приниматься.  • Во все вклады следует включать раздел "**Краткое содержание**", в котором представлен обзор содержания документа. Во вкладе должно быть четко указано, какие именно меры предлагается принять собранию.  • Вклады, представленные собранию *для информации* – это вклады, которые не требуют от собрания принятия каких-либо конкретных мер в соответствии с его повесткой дня (например, описательные документы, представленные Государствами-Членами, Членами Сектора и Ассоциированными членами или надлежащим образом уполномоченными объединениями и организациями, заявления общеполитического характера и т. д.), а также другие документы, учитываемые председателем исследовательской комиссии и/или докладчиком для информации, на основе консультаций с автором. Эти документы должны быть опубликованы только на языке оригинала (и на любом другом официальном языке, на который они могли быть переведены автором) и иметь отдельную схему нумерации, отличающуюся от нумерации вкладов, представленных для принятия мер.  • В представляемые документы *для информации* необходимо включать подробный раздел "**Краткое содержание**", который будет переведен/распространен для собрания.  • Размер документов, представляемых в исследовательские комиссии в качестве **вкладов, не должен превышать пяти (5) страниц**. В отношении уже существующих текстов в дальнейшем вместо материала в полном объеме следует применять перекрестные ссылки. Информационный материал может помещаться в приложениях или предоставляться по запросу в качестве информационного документа.  Вклады должны быть представлены с использованием онлайнового шаблона, который доступен по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/contributions/sg/index.asp>. Чтобы обеспечить правильное отображение всех гиперссылок, графических изображений и таблиц, приложите исходный вариант вашего вклада в формате Word к электронной форме для представлений.  В соответствии с положениями п. 13.1 Резолюции 1 (Пересм. Дубай, 2014 г.) предельным сроком для представления вкладов установлено **31 июля 2015 года** для 1-й Исследовательской комиссии и **24 июля 2015 года** для 2‑й Исследовательской комиссии. Документы, поступившие после этих предельных сроков, будут распространяться только на языке оригинала.   | Собрание | Сроки проведения | Предельный срок подачи заявки на стипендию | Предельный срок представления запроса на устный перевод | Предельный срок представления документов  для перевода | | --- | --- | --- | --- | --- | | 1-я Исследовательская комиссия | 14−18 сентября 2015 г. | 24 июля 2015 г. | 24 июля 2015 г. | 31 июля 2015 г. | | 2-я Исследовательская комиссия | 7−11 сентября 2015 г. | 24 июля 2015 г. | 24 июля 2015 г. | 24 июля 2015 г. |   Документация  Собрания, относящиеся к исследовательским комиссиям, будут проходить на безбумажной основе. Настоятельно призываем делегатов иметь при себе свои портативные компьютеры, с тем чтобы на месте загрузить все документы собраний и получить доступ к веб-сайту, где будут представлены новые документы. Руководство пользователя по синхронизации документов доступно по адресу: <http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2014-2018/Pages/delegate-resources/synchronization-application.aspx>.  Просим делегатов убедиться в том, что с помощью их учетных записей TIES можно получить доступ к размещенным на веб-сайте документам собраний исследовательских комиссий. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться по адресу: <http://www.itu.int/TIES/index.html>.  Практическая информация  Просьба принять к сведению, что в Швейцарии действует строгая процедура получения виз. Участникам настоятельно рекомендуется внимательно прочесть информацию о существующей процедуре, размещенную по этому [адресу](http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2010-2014/Pages/delegate-resources/visa-procedures.aspx). Просим иметь в виду, что обработка запросов о выдаче шенгенских виз занимает не менее трех недель. С перечнем гостиниц в Женеве, предлагающих льготные тарифы МСЭ, можно ознакомиться на веб‑сайте: <http://www.itu.int/travel/>.  По любым вопросам, связанным с данными собраниями и деятельностью исследовательских комиссий МСЭ-D, предлагаем обращаться в **Секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D** (по электронной почте: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int) или по телефону: +41 22 730 5999).  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |